

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 fior., pe șese luni 6 fior., pe trei luni 3 fior.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămită.

Nr. 139.

Duminică, 22 Iunie (4 Iulie).

1886.

Nou abonament
la

„Gazeta Transilvaniei“.

Cu 1 Iulie 1886 st. v., se va începe unu nou abonament, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețul Abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„șese „ 6 „

„unu an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci

„șese „ 20 „

„unu an 40 „

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de pân'acum li-se recomandă a însemna pe cupon numărul fâșiei sub care au primită diarulul.

Domnii ce se voru abona din nou se binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea.

Brașov, 21 Iunie 1886.

De Croația s'a vorbit puțin în timpul din urmă. Liniște domnește adî în acestu micu regat, d'ér poporul croat nu este nicidecum mai mulțămîtu ca mai înainte. Ba din contră se poate dice, că decă dispozițiunea în Croația nu s'a schimbatu spre bine, nemulțămirea a trebuit să crească de când cu persecuțiunile nemilose contra Starcevicianilor și a opoziționalilor în generalu.

Este vorba acum d'a se mulcomi spiritele amărîte printr'o reformă administrativă. Cercurile administrative se dice că voru fi împărțite din nou, comitatele voru fi altfelu arondate și mai alesu comitatele grănițerescu voru fi contopite și în cele administrative cu Croația. Aceste comitate voru primi tôte prefecti noi. Se voru face strămutări și în administrația justiției, co-răspundătoru cu nouele reforme.

Acesta este celu mai nou mijlocu inventat de cătră guvernanti spre a pune capetu amărîciunii de care este cuprinsu poporul croat. Astfelu crede Banul Khuen Hedervary și cu patronii sei, că voru salva situațiunea. S'a și numitu unu șir de prefecti noi și asader acțiunea de reformă s'a începutu.]

Este de interesu părerea ce și-o dă unulu dintre diarele de frunte ungurescu, „Egyetertes“, asupra acestei reforme administrative. Inainte de tôte recunoșce, că trebuie să se facă ceva pentru sanarea actualelor stări din Croația. A fostu de lipsă, dice numita foia, să se contopescă cu Croația ținuturile grăniței militare de odinoră și în privința administrativă, căci astel se poate mai ușor consolida constituționalismulu în acestă țără. Li place și numirea de noui prefecti, despre cari sperază ea, că voru fi mai la locul lor.

Tôte aceste măsuri însă nu crede „Egyetertes“, că ajungă a îndrepta stările din Croația. S'ndoiesce foarte că pe calea ce și-au alesu guvernulu și Banul croat se voru pute lecu. Noui prefecti potu fi cătu de fideli ideii de statu ungaru, d'ér totu nu voru pute învinge greutățile.

În Croația, dice „Egyetertes“, nemulțămirea o nutrescu două lucruri: mai înteu sunt agitații, cari potu fi învinși, înăbușiți și împedcați în lucrarea lor; după aceea vinu marele sarcini ce trebuie să le porțe poporațiunea.

Aici foia ungurescă se folosesc de ocaziune a da Croaților câteva bobernace. Le spune că pentru dările cele colosale sunt responsabili și căci deputații lor trimiși în dieta din Pesta au sprijinitu pe guvern și atunci, când maio-

ritatea lui nu era mai mare decât de cinci voturi. Croații au făcutu posibilă și au sancționatu expedițiunea bosniacă; ei au ajutat să se'ncheie pactulu economicu cu Austria, care a fostu spre stricăciunea Ungariei ca și a Croației.

Amare adevăruri le spune „Egyetertes“ Croaților. Așa este cum dice elu, Croații sunt și ei responsabili pentru trista stare financiară a țării lor, pentru dările grele, care cauzază atâta amărăciune în sinulu poporului croat. Nu se gândesc însă „Egyetertes“, că invinuind pe deputații croați pentru purtarea lor în dieta din Pesta, dă indirectu dreptate „agitatorilor“ opozițional croați, cari susțin, că acești deputați făcându-se uneltele guvernului ungurescu au trdatu interesele Croației?

Pote că și acuma „Egyetertes“ a nimerit'o, când dice că reforma administrațiunei ce se plănuesc nu are de scopu atātu de a delătura re-lele cătu mai multu de a străplânta în Croația „metodulu de coteșire alu statului.“ După noua rânduella voru fi aleși în viitoru mai puțini deputați opozițional în dieta croată și va fi mai puțină larmă.

Acesta ne aduce aminte de reorganisările și arondările ce s'au făcutu în Transilvania, de legea electorală nedreptă, ce ni s'a impusu și este susținută totu numai cu scopulu de-a întări puterea de coteșire a partidei guvernului. Delăturatu-s'a ôre prin acesta nemulțămirea? — Nicidecum.

De aceea are multă dreptate „Egyetertes“ când dice cu privire la Croația, că paliative n'ajută, pân' ce răulu nu va fi lecitu dela rădăcină.

Rusia și Bulgaria.

De cătva timp pressa rusă urmază a ataca cu violență pe principele Alexandru. „Pester Lloyd“ reproduce unele din acele atacuri, însotindu-le și de reflexiuni. Elu dice între altele:

Diarul „Nowosti“ din Petersburgu, se arată foarte spăriat, că principele Alexandru alu Bulgariei, cu ocaziunea visitei ce va face în curéndu la Bucurescu, se va întâlni acolo cu archiducele Albrecht, și foia rusă vede în acestă întâlnire pregătirea unei alianțe între Austro-Ungaria, Turcia, România și Bulgaria, care îi inspiră, din punctulu ei de vedere panslavist, celu mai mare disgust. Ar face bine „Nowosti“ să se linițescă. Alianța de care se teme este încă foarte departe. Actualele relațiuni dintre Austro-Ungaria și România, și tocmai războiulu vamaļu ce se urmază acum, nu suntu nici de cum de natură d'a favorisa ideea unei alianțe austro-ungaro-române. De asemenea și scirea, că archiducele Albrecht se va duce în curéndu la Sinaia și Bucurescu, spre a visita familia regală, n'a fostu în nici unu chip confirmată, și de aceea nu este probabil că la întrevorbirile dintre regele Carol și principele Alexandru alu Bulgariei va fi de față și un membru alu familiei habsburgice. Intru cătu privește însă pe principele Alexandru, apoi Rușii ar face bine să înceteze d'a se mira, că elu caută la vecinii sei cei mai apropiați, Turcia și România, o alipire și unu sprijin, deore-ce ei facu totu ce le stă prin putință spre a depărta pe principe de densii. Este de ajuns să privescă cineva tonulu în care pressa rusă vorbesce despre principele Alexandru. Astfelu diarul „Grașdanin“, după ce compară pe principe cu unu jucător falsu, care merge cu obrăsnicia până acolo, încātu își face pe față meștesugulu, și după ce dice că corpulu diplomaticu alu Europei ascultă ordmle acestui „aventurieru“, citatul diaru mai adauge și următoarele cuvinte:

„Cum se mai facem imputări principelui Alexandru alu Bulgariei, deore-ce, în locu de a-lu agăta ca pe unu omu de nimicu de celu diuteiu pomu din Bulgaria, i se aplanază drumulu spre tronulu de rege și, ca cum ar strănuta, i se răspunde: »s'ți fie de bine!« la orice act alu său prin care arată unu dispreț față cu Europa.

De altă parte se telegrafiază din Constantinopol, că însărcinatulu de acolo cu afacerile rusescu, d. Onou, a comunicatu porței că a primitu din partea guvernului său instrucțiuni, ca să atragă atențiunea guvernului otomanu asupra deosebitelor casuri, în care principele Alexandru alu Bulgariei a călcatu statutulu organicu și să îndemne cu acestă ocaziune pe Poartă la o intervenire mai energică.

Diarele din Londra vorbescu despre posibilitatea unui conflictu ruso-turcu din cauza cestiunei bulgare. Poarta n'a răspuns încă la Nota rusescă, care constată violarea statutului organicu rumeliot și pretinde intervenirea Porței. Ba încă Poarta a refusat să dispună complectă demobilizare a armatei sale. Cabinetele din Viena și Berlinu au sfătuitu pe Poartă să nu se mai arate atātu de domolă față cu Bulgaria, oaci atunci Rusia va procede într'unu chip mai energicu. Diarele englese se rostesc contra unei procederi parțiale a Rusiei în peninsula balcanică. „Daily News“ a primitu nisce depeși, cari semnalază concentrări extraordinare de trupe rusescu în Basarabia. Organulu d-lui Tricupis publică unu articolu, care prevede noue incidente în Rumelia. Elu declară că Grecia trebuie să și impună noue sacrificii. Acestu articolu a produsu ôre-care senzațiune.

Congresulu naționalu-bisericescu gr. or.

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.“)

Sibiu, 1 Iulie 1886.

Sedința de astăzi se deschide la 9 a. m. Din ordinea zilei vă amintesc mai cu semă două lucruri:

Raportorul com. scolare, N. Velovanu, cetesce raportulu consistorului metropolitanu, ca senatu scolaru. Acestu raportu cuprinde în sine multe date statistice prețioșe, e celu mai complet și mai esactu din tôte câte s'au făcutu până acuma; ceea ce nu va să dice, că nu mai lasă nimica de doritu. Raportorul împarte raportulu în mai multe puncte, pe unele din acestea le însoțesc de propunerile ameliorătoare, așa de es. să se îngrijescă consistorele diecesane mai bine de datele statistice în tóta privința; să se îngrijescă mai mult de inspectiunea școlor și de unu lucru foarte însemnat; să invită tôte consistorele diecesane ca să fie atente la instituirea învățătorilor și să-o promoveze după putință. Propunerile se primescu și punctele se iau spre sciință.

Dep. V. Babeșu aduce aminte Congresului că dela 1873 stăm în procesu cu guvernulu în privința celor 29 de școle din confiniile bănățene. Ne spune, că de atunci nu pré suntemu bine informați despre sôrtea lor, propune deci ca consistoriulu diecesei Caransebeșu să câștige date detaiate, și positive despre aceste școle prin preoții și învățătorii de acolo ca să le ținem în evidență de și suntu acum comunale. Se primesce.

În fine raportorul com. scolare face propunerea că consistoriulu metropolitanu să compună unu regulamentu care se reguleze întręa viața scolară și să introducă uniformitatea pretutindenea, altu regulamentu, care să reguleze întregu învățământulu teologicu și să introducă și în privința acesta uniformitatea. Se primescu ambele.

A doua afacere resolută în sedința de adî e cea privitoare la piedecile neconvocării congresului. Ea s'a resolută într'unu modu foarte neted, s'a făcutu istoriculu neconvocărilor și s'au votat propunerile ce vi le-am comunicat prin telegrafu.

N. V.

SCRILE ZILEI.

Cu privire la corespondența noastră din Pesta, publicată în numărulu de alaltaeri, sub titulu „Cum a ajunsu ungușoică regina Serbiei“, comunicăm, că „Budapești Hirap“ este diarul ungurescu, care face concurență lui Hunsdorfer cu marfa istorică. Numita foia dice: „Fényes Elek în opulu său: descrierea imperiului turcescu, unde scrie despre Maghiarii și foștii Maghiari ai Moldovei, dice,

că în diplomele nobilitare ale boierilor moldoveni întinpinăm în număr mare nume, pre cum sunt Szarka, Róka, Güze, Agaros etc. Natalia este fca unui boieru fruntaş din Basarabia (care nu de multă a fost una cu Moldova) şi numele ei e Keeskó; emblema ei, carea nu este tocmai rară celor mai fruntaşi Maghiari, precum este coróna ţinută de cerb, capră etc. arată originea maghiară radicală a familiei Thaloczy în descrierile călătoriilor sale făcute în Rusia şi dice, că cel mai bogat proprietar este patriotul nostru maghiar, cu numele Erdélyi, érá unu unchiu al reginei sârbesce şi fostu tutoru al ei a fostu Marosi, pre care Olahii îl numescu Morussiu. Din partea femeiască regina Serbiei se trage din vestita familiă a principelui Sturza. Inse acea familiă princiară cu două generaţiuni mai nainte încă se mărturisă a fi nobilă maghiară într'un documentu publicu anume în patenta dată renumitului pater Gegő. Din tóte se vede déră, că în vinele reginei sârbesce curge şi sânge maghiar, Credem că până când frumoşa regină îşi petrece în patria noastră, voru fi ómení, carí se o lumineze despre acesta. Noi nu ne mai mirăm de asemenea násdraveni istorice, când amú tráitú se vedemú aparéndú scrierí istorice unguresce, că vechii Europei, începéndú cu Elinii au fostu Maghiari. Acum aşepţămú se aflámú, nu cumva au fostu maghiare şi celelalte continente?

—x—

În afacerea „colorilor române“, ce s'au vécútu la petrecerea de véră a Románilor din Bistriţa, constatá „Ellenzék“ cu satisfacţiune, că avertismentul ce l'a datú autorităţilor de acolo a avutú rezultatul, că s'a făcutú cercetare şi demonstranţii au fostu pedepsiţi după cum au meritátu (?). Mai departe numita fóiă rectifică încátva scirea adusă cu privire la ofiţerii c. r. din armată, carí au luatú parte la maialul din Bistriţa, dicéndú că —după informaţiunile mai positive ce le-a primitú—numai puţini ofiţeri au luatú parte la maialu şi acestia cu atâtú mai puţinú au pututú se ia parte la demonstraţiă, cu câtú au fostu totú ofiţeri nemţi, carí n'au nici în clinú nici în mánecă cu colorile României. Se mai mángeie „Ellenzék“ şi cu aceea, că musica militară a cântatú gratis şi la maialul studenţilor sasí. După atáta „inversunare“ trebuia se aibă „Ellenzék“ şi puţină mángeiere.

—x—

În ziua de 27 Iunie n., batalionul 28 de vécútorí, staţionatú în Fágárasú, a serbatú aniversarea luptei dela Trautenau în 1866 la care a luatú parte însemnatá şi în care armele austriace au învinsú. Loc. colonelú de Soos, comandantul batalionului, a rostitú o vorbire entusiastă. Soldaţii şi-au petrecutú fiindú trataţi de comandantul lorú.

—x—

O scire din Varşovia spune, că s'a întorsú p'acolo o deputaţiune de Slovací din Ungaria, care s'a dusú la Petersburgú, unde a îmánatú reuniunii panslaviste de binefacere o adresă de mulţamitá şi unú buchetú de flórea reginei (flórea vieţii, Edelweiss din Carpaţi.). Cei patru membri ai deputaţiunii erau îmbrácaţi în cos'umú naţionalú slovacú şi páreú a fi din clasa cultá. În Petersburgú li s'au făcutú ovaţiuni, în audienţă la împératulú însé n'au fostú primiţi. — Acum se veţi pe procurorii, de-o fi adevératú.

—x—

În afacerea duelului dintre Bartha Miklos şi Malik Ioset tribunalul din Chezdí-Oşorheia a pronunţatú la 27 Iunie n. sentinţa. Priciná la duelú a datú unú ar-

ticulú din „Szekely Nemzet“, pe care Bartha l'a găsitú ofensátorú şi așa a provocatú la duelú pe redactorul Malik. Duelul a fostú în 16 Martie 1884 fără se se fi atinsú vre-unulú. Tribunalulú condamnă pe améndoí acusaţii la câte cincí zile arestú de statú. Bartha s'a mulţumitú cu acéstá sentinţă.

—x—

Numérulú alegétorilorú dietali în 1885 în Ungaria a fostú 858,001, în 1886 s'au conscrisú numai 830,313. Unú scăđéméntú esenţialú e în comitatele Bací-Bodrogú, Baranya, Barşú, Bihorú, Pesta, Sátmarú şi Torontalú.

—x—

Multe milióne s'au cheltuitú cu opera din Pesta şi cu tóte astea „Egyetertes“ resumá starea ei în cuvintele: decădínţă artistică şi deficitú mare. Repertoriulú e réu şi séracú; novităţile promise nu mai sosescú. Cincí-şese opere italiene dominéză sesonulú principalú, care se învórtescú ca zodiaculú. S'au datú representaţiuni, în care s'a cântatú deodată în trei limbi: italianesce, franţuzesce şi unguresce.

—x—

Ni se trimite urmátorea împártăşire: Imprejurările familiare neprevécute ale editorului revistei „Románische Revue“, precum şi alte cauze importante, reclamá unele schimbări mai mari în edarea numitei foi, mutándú-se şi redacţiunea din Budapesta. Din acéstá causá fascicululú VI (Iunie) va apéré numai în prima jumátate a lunei viitoare, când se vorú aduce la cunoscinţa publicului şi schimbările ce au devenitú necesare. Orice împártăşiri pentru redacţiune, precum şi abonamentele şi restanţele suntú a se trimite sub adresa d-lui Dr. Corneliu Diaconovich, Resicza (Bánatú.)

—x—

La casa ce se lucréză acum a d-lui inginerú Kártsch, din capulú promenadei de josú erí, pe la ora 9 a. m. de pe grinđile de susú a căđutú unú băiatú ca de 10—11 ani, care la momentú a şi muritú. În septémána trecutá o femeie a căđutú totú acolo sfáramándú-i-se ósele, care asemenea a muritú. N'ar strica mai multá bágare de sémá.

—x—

Regele şi Regina României au plecatú la Sinaia, unde vorú réşedé peste véră.

—x—

Opoziţiunea unită din România a publicatú unú manifestú, conjurándú pe Románi se veghieze, se se organizeze, se persiste ca se nu se incheiá în sesiunea de tómná a parlamentului convenţia consulară cu Germania. Manifestulú e subscrisú de d-nii Dumitru Brătianu, Lascar Catargiu şi G. D. Vernescu.

—x—

Comisiunea română-bulgară şi-a terminatú lucrarea de hotárniciă între Dobrogea şi Bulgaria, care vorú servi la incheierea unui tractatú definitivú, punéndú-se capétú nenţelegerilorú de ađi.

—x—

În ăiarele bucurescene s'a publicatú unú apelú alú mai multorú dómne, în frunte cu princesa Zoe Gr. Ghica pentru înfiinţarea în Bucuresci a unui cercú numitú „Clubulú Damelorú“, în care femeile române se se distragă cu musica, se desvolte producţiuni intelectuale prin conferinţe şi discursuri, se se ocupe cu lucrulú de máná, se aibă unú cabinetú de lectură. Productulú materialú va servi la înfiinţarea unui pensionatú séu asilú pentru crescerea şi instruirea copiilorú párinţilorú şi mamelorú véduve, séu lipsiţi de mijlóce. Asilulú se va instala câtú mai curéndú şi înscrierile se facú până la 22 Iunie v.

—x—

„Lupta“ din Iaşi scrie, că Luní au pornitú spre America 15 familii israelite din Iaşi. Neavéndú cu ce-şi procura bilete pentru drumulú de ferú, ei au pornitú pe josú. O mulţime de coreligionari, se înţelegé séraci, i-au însoţitú până la ratesulú lui Beldiman.

—x—

Briculú românú „Mircea“, care face sondagiuri pe marginea Mării Negre, a primitú ordinú d'a se întórcé la Sulina. „Galaţi“ spune, că la 1 Augustú Briculú „Mircea“ va pleca la Marsilia spre a aduce unú nou vasú de răsboiu. Elevii scólei de mariná vorú face cu Briculú o excursiune până la Marsilia.

—x—

„Diarulú Oficialú“ francesú publicá unú decretú, care ridicá mésurile proibitive, ce se luaserá anulú trecutú contra importaţiunilorú de provenienţă română.

—x—

Ucigaşulú familiei ruse din Calea Moşilorú, în Bucuresci, despre care se dicea că a fostú prinsú la Rusciucú, e şi acum încă urmáritú de poliţiă şi anume în direcţiunea Galaţilorú. „Naţiunei“ i se spune, că prefectulú poliţiei din Bucuresci a promisú unú premiu de 2000 lei celui ce va da de urmele omoritorului.

O rugare

cătră caritabilii locuitorí din Braşovú şi împrejurime!

Precum e în generalú cunoscutú, la 1 Iunie a începutú răsboiulú vamalú cu statulú nostru vecinú România, cu alte cuvinte prin mari taxé vamale reciproce s'a închisú acélú teritorú de esportú, respective de importú, ce stá de sute de ani în cea mai activá legătură comercială cu noi. Atátú din partea corporaţiunilorú competente şi a singuraticilorú, câtú şi din partea guvernului a trebuitú se se gândescá şi s'a şi gânditú şi s'a chibzuitú asupra mijlócelorú necesare spre a apéra, pentru durata stării fără convenţiune, industria teritorului nostru dela graniţă, lovitá în primá liniá şi atátú de greu de ranele greu de vindecátú şi în unele privinţe chiar mortale. Propunerile anchetei convocate de ministrulú de comerciu la Budapesta, declarările ce le-au făcutú singuraticii reprezentanţi ai diferitelorú ramuri de industriă cătră d-nii consiliarú ministerialú Németh şi directorulú băncii unguresce de creditú Kornfeld, trimişi la Braşovú din partea ministerului în scopú d'a se orienta, abstrágéndú de amérunte, se resumá în idea: „Industria noastră are nevoiá de lucru, de posibilitatea d'a lucra şi nu de milosteniá.“ Şi propunerile comisiunii camerei de comerciu şi industriă de aci, trimesá la d-nii delegaţi numiţi mai susú, culminéză în aceeaşi idee.

E de speratú, că propunerile făcute vorú afla la guvernú apreţiarea necesară şi că se vorú şi lua dispoziţiunile necesare câtú se póte mai iute. Dér — e şi timpulú supremú ca se trecemú dela „sfaturí“ la „fapte.“ Şi cu tóte astea — chiar decá se iau aceste dispoziţiuni ce privescú întregú teritoriulú dela graniţă şi încă relativú iute — mai rămâne încă o urgentá lucrare de naturá locala.

Intru câtú crisa ivită se caracteriséză în trei direcţiuni: industrială, financiară şi socială, putemú spera, că crisa industrială şi cu acesta şi cea financiară se póte uşura în parte prin dispoziţiunile guvernului, ce au se consiste în a face posibilú lucrulú. Dér la alinarea crisei sociale şi locale, nu'i vorbá, guvernulú póte contribui; cu tóte astea esistá pericolulú, că în acéstá direcţiune ajutorulú ar veni pré târđiu. În scurtú, se se creeze şi se va şi crea o uşurare industriei, precum şi singuraticilorú ramuri de industriă în teritoriulú dela graniţă pá-

FOILETONU.

Calétoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

„Iată mărgelele mele, luaţi-le şi faceţi ce voiţi! . . . Câtá vreme veţi fi cu mine, voi înainta pe acestú ríu, până la punctulú, unde începe a fi cunoscutú de compatrioţii mei. Decá mă veţi pársi, totú nu mă voi despárfi de elú, ci mă voi ţine strinsú de elú şi voi muri în undele lui!“

Cu tóte că Stanley vorbí într'unú modú așa de hotáritú, totuşi trei-deci şi unu din ómenii seí totú nu puterá fi aduşi la calea cea adevératá. Ei îl pársiră pe stápanulú lorú şi hotáriră se apuce unú drumú deosebitú.

Sciindú calétorulú nostru, că încápáţinaţií desertorí de bună sémá se vorú párpáđi, decá nu'şi vorú pársi nefericitulú lorú planú, trimise pe Manva Sera şi pe Kacece după ei, ca se-í chieime îndéreptú. Numai cu multá ostenelá le succese celorú trimişi se-í înduplece a se întórcé.

Din norocire indigenii nu se arétará în timpulú din urmă de locú duşmánoşi faţă de calétorii nostri, altfelú aceştia în neunirea în care se aflau, negreşitú ar fi fostú perduţi cu toţi. Numai în privinţa lucrú-

rilorú de lipsă pentru tráitú nu puterá fi înduplecaţi locuitorii din ţinuturile, prin care trecea expediţiunea, se le facú străinilorú óre-care înlesniri. La acéstá contribuia fórté multú împrejurarea, că în ţinuturile, despre care e vorba, obiectele de schimbú nu aveau valórea, pe care o aveau în ţinuturile de mai din susulú ríului.

Acum calétorulú nostru şi ómenii seí se puserá cu tótá osárdia, ca se ocoléscá primejdiosulú cataractú Zinga. Cu acéstá ocaziune se întâmplá din nou o nenorocire, care éráşi produse descuragiare între multú chinuţií soţi de drumú al eroului nostru.

Anume voinđu ei se ridice pe párpástiosulú ţermure una dintre luntri, dintr'odatá funiile, cu care era legatá luntrea, se ruperá, şi ea se práváli éráşi în ríu. Lemnarulú expediţiei, unú Vangvana cu numele Salaam Allah, credéndú că o va puté oprí în locú, o apucá repede cu améndoúe mánile, fú însă trasú în apă de vasulú, pe care neliniştitele unde începurá a'lu máná cu grábire înainte. Nenorocitulú în locú se caute a se întórcé la ţermure, se sul, fără se se socotéscá de locú, în vasulú, ce se apropia totú cu mai multá repeđiune de cataractú.

Véđénd acéstá Uledi, marinimosulú Uledi, sárlú îndatá în apă şi căutá se ajungá luntrea cu celú nenorocitulú.

„Aruncá-te în apă, că te scapú eu.“ . . . aruncá-te!“ fú strigá elú lemnarului, véđéndú, că nu póte se înainteze așa de tare ca luntrea.

„Dar nu sciu se înótú, . . . mă înecú, decá voi sárlú în apă!“ rásponse cu grózá nenorocitulú.

„Luntrea se apropia de cataractú. . . . Aruncá-te, séu escí párpáđitú!“ fú strigá încă odatá bravulú şi milosulú cármaciú.

„Nu potú, . . . mí-e frică!“ fú respunsulú sármánului Allah.

„Atuncí nu te mai póte scápa nimenea. . . . Norocú bunú, frate!“ grárl Uledi, care trebú se se întórcá îndéretú la ţermure şi se'lu lase pe nenorocitulú lemnarú în voia întâmplării. Altelú grozavulú torrentú ar fi pututú se'lu rápéscá şi pe elú.

Intr'aceea Salaam se apropia totú mai multá de sélbaticulú cataractú. Cu grózá véđurá cei de pe ţermure, cum vasulú se résturná în adéncime şi cum fú înghiţitú de îngrozitórea véltóre. După vre unú minutú elú se véđu din nou, şi minune! Salaam era încă într'ensulú. Din nou fú aruncatú nenorocitulú vasú într'unú vârtejú, dar şi acuma Salaam se afla în elú. Când ánsá fú aruncatú pentru a treia órá, nenorocitulú lemnarú nu se mai véđu. Luntrea încă mai merse, câtú mai merse, până când se cufundá şi ea în spumegósele valurí. — Trupulú lui Salaam cu tóte certú-

gubit; dér cine ajută mulțitorii sodali cu soții și copiii, cari ați suntă deja fără pâne, cari ați deja se luptă cu lómea? Cine ajută acelora, cari suntă măestri și cu tóte astea erau numai lucrători cu plată și trăiau dintr'o și într'alta? Cu unú cuvântú, cine ajută *deapropelui* în Brașovú, care din cauza etáții, din causă că au soții și copiii, nu mai potú strábate lumea, ér aci momentanú nu potú avé de lucru? Acésta este partea socială și locală, tóttú atátú de crudă ca și urgentă a crizei. A ajuta aci și încă repede, a face aci *inceputulú*, este negreșitú o afacere a societáții, e o problemă a ómenilorú umani și a corporațiunilorú. De aceea — *susú mánile și inimile! Cme dá repede, dá indoitú!*

Rugarea mea deci se adreséză reuniunilorú nóstre umanitare, institutelorú nóstre de baní, cercului ómenilorú binefăcătorú, care a datú mereu, când nevoia și miseria ómenescă a bătutú la ușe, — ca să contribue cu obólulú lorú și în acestú casú, *ajutándú* ómení, cari arú trebui să mérgă *la cerșitú*, numai până când își vorú găsi lucrú și *cástigú* cinstitú.

Pentru a evita orice nentelegere, trebuie să declarú încă, că în scopulú întrebunțării darurilorú comitetulú reuniunii brașovene de industriá va însărcina o comisiune ca aceste daruri să se împartă numai tațilorú de familiá și ómenilorú mai bătráni, și adevă fără deosebire de națiune și religione (ca și mai înainte la împărțirea darurilorú la comunele păgubite de grindină). Redacțiunea tóiei „Kronstädter Zeitung“, care a fostú rugată a primi donațiunile, va chita pe cale publică sumele incurse.

Iosef Dück.

președinte alú reuniunii de industriá.

Bistrița, Iunie 1886.

Maialnúlú românú. La 20 Iunie amú serbatú „Maialnúlú“, séu mai bine dísú „Iunialnúlú“ scolarilorú románi din Bistrița. Acésta petrecere, care pentru Románi din orașulú nostru a devenitú o adevărată sêrbătóre națională, se dá la noi numai de când ténérulú și zelosulú *Teofilú Georgescu* (Gherghelú) ocupă funcțiunea de invetătorú confes. la scóla din locú. Prin acésta i-a succésú invetătorulú, ca baremú odatá în anú să póttá aduna totú ce-i Românú din acestú orașú la o *convenire comună*. Ea ce e mai multú, i-a succésú de a face ca să convină și puținele familii române de aici, cari durere nu se întélescú altá datá cu tóte că se aflá între Scilla și Garibdis, și ar trebui să convină câtú de desú. Dară să trecú la obiectú. Pornirea era fixată la 10 óre a. m. După încheierea sfintei liturgii, toți școlarii se aședară în șirú înainte scólei. Fiecare copilú avea câte o cunună de flóri în mână, fiecare scolarú era îmbrăcatú în opincí și încinsú cu bráu românescú. După aceste șire era postată capela militară dela alú 63-lea regim. de infanteriá din locú.

Nu putemú să nu mulțámimu în publicú onor. d-nú colonelú și noulú comandantú de regim. cavalier de *Tersch*, căci a binevoitú a ne oferi gratis și în ástú anú capela regimentulú, ca astfelú sêrbătóreá nóstrá să devină cu atátú mai plăcutá și mai interesantá nu numai pentru noi, ci și pentru străiní.

Dupá capela militară erau postáti *calúșerii*, cari erau îmbrăcați cu cămeși cusute cu mii de flóri, încinși cu tricolorulú nostru, în picioóre opincí cu zurgálaie, după acéștia veneu fetele mării și apoi publiculú românú și străinú. Astfelú erau tóte șirurile, încátú uitándú-te la densú trebuia să-i admiri și să-ți salte inima de bucuriá, vedéndú aceste mládițe tinere și acéști voinici vênjoși.

Cátú pentru stégulú nostru vréndú a'ncunjúra orí și ce neplăceri, s'a aflatú cu cale a nu-lú scóte, adevă esirea să fiá fără nici unú stindardú, după cum s'a și întéplatú.

La pornirea dela scóla, musica militară intóná frumosulú marșú alú neuitatului poetú Andreiu Mureșianu, pe care auqíndú-lú Románi nóștri se párea că reinvie și le sálta inima de bucuriá. La órele 10^{1/2} a. m. au

ajunsú cu toții la loculú de petrecere în pădurea numitá la „Sóre“. Petrecerea fú deschisá cu joculú românú „Someșana“ și alte jocuri române până după améđi, când a începutú a se indesui publiculú din orașú. Au luatú parte o mulțime de inteligință de tóte naționalitățile, între cari erau și mai mulți ofițeri. Am avut onórea a saluta pe d. dep. Gall, pe d-nii: Danilá Lica, Gavrilá Manu, advocați, Vasile Ranta Buitescu, jude la trib., T. Crăciunú, d. protopopú Ales. Silași, Frank etc., dintre ofițeri mai mulți stimați domni.

Publiculú era în mare așteptare, căci la 4 óre trebuia să se jóce strábunele jocuri „*Cálúșerulú*“ și „*Romanulú*“. Dintr'odată musica ne surprinde cu „marșulú“ lui Mihaiú și eatá vedemú că se apropiá din pădure o cetá de voinici, ca la 13 inși, îmbrăcați în costumú naționalú, în fruntea cărora era bravulú și neostenitulú nostru ténérú invetătorú. Ajungéndú la arena de jocú publiculú îi primesce între aplause vii și între urári de „*sé trăsescá*“, ér *Cálúșerii* răspundeau la salutarea publiculú luándú-și căciulele de pe capú.

Tinérulú vétavú a instruitú *Cálúșerii* în modú admirabilú, abia se juca câte o figurá și mii de aplause o salutau. Pe fața fie-cárnia se vedea indestulirea. După finirea *Cálúșerulú* voiniculú vétavú pársi arena dimpreună cu ceilalți *Cálúșeri*. După câte-va minute musica intóná marșulú lui Andreiu Mureșanu și densulú surprinse publiculú în fruntea a 10 feciorași scolarí repetitori pe arena de dansú, unde ésecutará cu mare dibáciá joculú strábunú „*Romanulú*“. În decursulú „*Romanulú*“ culese voiniculú vétavú din nou mii de aplause și strigări de „*Sé trăsescá d-nulú invetătorú*“, atátú dela publiculú românú, câtú și dela celú străinú.

Dupá jocurile acestea s'a dansatú în arená mai departe; într'aceea s'au aranjatú mesele pentru máncaare la cari și-a găsitú așa qicéndú adăpostú tótá inteligința fără deosebire de naționalitate.

În decursulú acestora pe o arená jucau copii de scóla cu fetițele, pe altá arená feciorii mai mari; publiculú se indesuia din tóte părțile ca să vedá aceste jocuri române, cari în adevérú suntú forte frumoșe. Pe fața párințilorú puteai ceti cum le sálta inima de bucuriá.

Nu potú să nu amintescú aici unele flóri din cununa de fete care a împodobitú petrecerea nóstrá și anume gențilele domnișóre Maria și Elena Morariu, Aurelia Silași, Laura Rauta, Silvia Crăciunú, Elena Dombradi, surorile Vărăreanú etc. etc.

Cátrá 9 óre séra între sunetele muzicei toți ne-amú depártatú din pădure cátrá casá. Mai alesú Románi plugari din Bistrița au rémasú încantați de acéști sêrbătóre.

Laudá ténérulú și neobositulú invetătorú, care nu numai își cunoșce misiunea sa în scóla și față de scolarí, dér scie a contribui la cultivarea poporului și pe tórémulú socialú.

Unú participantú.

Elena Teodorini la Londra.

„Voința Națională“ reproduce párerile celorú mai însemnate diare engleze cu privire la talentulú d-rei Teodorini, care debutéză în Londra. Éta-le:

„D-ra Teodorini ne-a datú o minunată reprezentare a „*Giocondei*“. Totú ce amú spusú despre joculú ei în „*Valentina*“ i se póte aplica și de astádatá. Identificándú-se în totulú cu caracterulú eroinei, a jucatú de minune și a cântatú cu o cáldurá extraordinárá și cu unú simțiméntú pasionatú. În duetulú finalú cu Laura, și în scena finalá, d-ra Teodorini a doveditú că e o mare tragedianá și a provocatú în publicú unú entusiasmulú nedescrribibilú. („*Times*“).

D-ra Teodorini a fostú superbá în „*Gioconda*“ și a doveditú, că posedá o putere dramaticá egalatá numai de puține artiste. Proverbulú „*Ars est celare artem*“ a fostú ilustratú în scenele cu muma sa órba. La Cieca în duetele cu Laura și Enzo și în îngrozitóreá luptá de emoțiuní din marea scená finalá. D-ra Teodorini a fostú în aceste scene și, putemú díce, în întreaga operá, cu totulú identificatá cu rolulú ei, așa încátú îți vine să cređi cu adevératú că *Gioconda* se aflá înaintea publiculú. Une-

ările călătorilorú nóștri de asemenea nu se putú găsi în nici unú chipú.

Nu mai cu mare greutate fú în stare călătorulú nostru să liniștescă și să îmbărbáteze din nou pe descuragiatii sêi soți, cari príviau acéști tristá întémpłare ca semnulú celú mai réu.

Afará de cataractulú Zinga, după spusa indigenilorú, călătorii nóștri mai aveau de trecutú încă alte trei cataracte. Abia se depártarú puținú de repeđișulú amintitú, când iată și auđirá sgomotulú, ce-lú făcea cataractulú Ingulufi, alú trei-đecilea din cataractele lui Lívigstone.

Voinđú să cerceteze mai de aprópe acestú cataractú. Stanley porní în 27 Iunie pe ríu în josú cu Uledi și cu alți șese soți în luntrea „*Lady Alice*“. Două-đeci de ómení mergeau pe țermure și țineau luntrea de două funii țapene. Cursulú apei însé deveni așa de puternicú, încátú funiile se rupserá și „*Lady Alice*“ apucá înainte cu o iuțelá amețitóre. Vasulú împreună cu ómenii, cari se aflau într'ensulú, se páreau prápáđiți.

„Stâncile“, povestesc Stanley, „sburau pe dinaintea ochilorú nóștri cu iuțela fulgerului. De două orí sântemú invértiți într'o véltóre și apoi sântemú aruncați într'unú căzanú uriașú, în care valurile se frământá așa de grozavú și cu unú sgomotú așa de mare,

incátú pare că totú ríulú este în ferbere. Acum trecemú peste márginile ascuțite ale unei stânci de o mărime deosebitá și sântemú repeđiți dreptú în josú în mijloculú unú sgomotú înfiorătorú. În sfêșitú ajungemú într'unú basinú mai liniștitú, și cu toții scótemú pliní de recunoștință cátrá A-tot-puterniculú din piepturile nóstre cuvintele:

„Ancá odatá mántuiri!“ . . . Veseli, că amú scăpatú într'unú modú așa de minunatú din ghiarele morții, ne îndreptámú acuma spre nésiposulú țermure.“

Mántuirea așa de norocóșá a stápanului lorú, pe care îlú ținuserá cu toții de prápáđitú, făcú asupra celorú rémași pe țermure cea mai bună impresiune. Pliní de bucuriá, cá'lú vedú éráși întregú și sântostú pe acela, pe care-lú iubiau cu toții mai multú, de cum s'ar fi párutú, strigará bieții ómení într'unú modú în adevérú pëtrunđetóri: „Da, de bună sémá vomú ajunge la mare. Dumneđu însuși voiesce ca să ajungemú. Numai, stápane, să nu mai încerci tu de aici înainte dușmánosulú ríu; lasá'lú, cá'lú vomú încerca noi. Cu multú mai bine este să murimú noi, decâtú să te prápádesci tu!“

Stanley se simți de totú mișcatú de atáta iubire și credință, și iertá tovaráșilorú sêi din tótá inima necasurile ce i le făcuserá în timpulú din urmă.

(Va urma.)

orí vocea d-rei Teodorini pare a fi cam ostenitá, regulá generalá e la înálțimea tuturorú așteptárilor, ei suntú de o calitate superiórá și când e vorba de clamațiune pasionată și de pathos duios d-ra Teod e stápaná absolutá pe simpatiele publiculú, a cărú tenție susținutá și aplause entusiaste dovedescú că sulú o considerá dreptú o adevératá mare artistá. („*Globe*“).

D-ra Teodorini a fostá escelentá în „*Hugheno*“ în „*Gioconda*“; d-sa a fostú superiórá. Joculú ei é ternicú și plinú de pasiune; nu e vorbá, și muzica e potrivítá cu glasulú și stilulú ei; în „*Gioconda*“ talentú d-rei Teodorini găsesce unú câmpú largú pentru a desfășura. Publiculú londonezú a confirmatú în modú spontanéu verdictulú pronunțatú de publiculú din Madridú. („*The Morning Post*“).

Pe de altá parte „*Figaro*“ dela 23 Iunie, într'o corresponsență ce primesce din Londra, publicá urmátorele:

„La teatrulú dela Covent-Garden, „*Gioconda*“ de Ponchielli a servitú de alú doilea debutú pentru d-ra Teodorini. Trebuie să márturisescú, că nu m'ím place de locú acéști operá, în care numai finalulú din actulú alú treilea și actulú alú patrulea întregú au o valóre óre care. În actulú alú patrulea, d-ra Teodorini a doveditú că e totú atátú de mare cantatrice pe câtú e de mare actriță, și densa a întrecutú tóte speranțele pe cari pú-teau să le nutrescă amicii ei. Putemú spune fără a esagera, că d-ra Teodorini este una din cele mai bune decâtú nu cea mai bună soprano-dramaticá pe care s'á auđitú de multú timpú.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alú „*Gaz. Trans.*“)

BERLINÚ, 3 Iuliu. — Consiliulú federalú, vedéndú atitudinea refúsátóre a unei mari părți a industriei față cu esposițiunea din Berlinú în 1888, a hotárítú să nu se mai acorde subvențiunea de trei milióne.

„*Vossische Zeitung*“ anunță că prințulú Bulgariei va fi numitú în curéndú locotenentú generalú prusianú a la suite.

MADRIDÚ, 3 Iuliu. — Între Carliști e în cursú o nouá mișcare, cu tóte astea se díce că nu insuffá nici o temere.

LONDRA, 3 Iuliu. — Gladstone a fostú alesú deputatú în Midlothian fără oposițiune.

DIVERSE.

Necrologú. — *Vasilie Mihalka*, viceșpanulú comitatului Maramureșú, a réposatú în 30 Ianiu n. c. în comuna Apșa, în etate de 74 ani. Descendentú alú unei vechi familii nobile române din Maramureșú, réposatulú a luatú parte încă de timpuriu la administrarea comitatului, mai în urmă ca viceșpanú. Totodată s'a pusú și în fruntea mai multorú întreprinderi industriale și fú alesú președinte alú composesoratului de páduri, în care calitate avú multe ciocniri cu Hollosy și cu Otto Hermann. Atitudinea lui politicá ne este cunoscutá; elú a servitú mai multú intereselorú de supremațiá ale adversarilorú nóștri, a arangiatú protestele contra conferinței române din Sibiu și contra mișcării dela 1879 și 1882 când cu introducerea limbei maghiare în scólele confesionale.

Din când în când îlú vedeamú luándú parte și la câte o întreprindere románá pentru cultura poporului; pentru acésta îi dícemú: *Fiá-i țérina ușórá!*

Lichiorulú lui Succí. — Diarele din Roma anunță, că d-lú Succí dovedesce cu probe miraculóse puterea nutritóre a lichiorului séu. Din 10 Iunie n. elú nici n'a máncațú, nici n'a béutú nimicú, afará de câteva picáturi din lichiorulú aflatú de elú, și cu tóte acestea se simte așa de bine, încátú în 45 de minute a pututú călători pe josú o distanță de 7500 metri. Timpulú de probá era statoritú pentru 15 díle; așa dérá acestú timpú a trecutú pentru d. Succí fără să guste nimicú alceva decâtú din lichiorulú séu, și încă, ce e mai multú, d-lú Succí susține, că în privința fómei ușorú ar púte-o rábda încă 10 díle. De observatú este, că d. Succí cu câți-va ani mai înainte, presetándú-și lichiorulú descoperitú de elú înaintea primului consiliu sanitarú din Romá, fú luatú în risú, răspundéndú-i-se să se ducá în casa nebunilorú.

Recensáméntulú populațiunei parisiane. — Celú din urmă recensáméntú făcutú la Parisú constatá că marea capitalá a Franciei are 73,299 case cu 2,254,556 locuitori. În 1881 Parisulú n'avea decâtú 2,238,921 locuitori. În cincí ani orașulú nu s'a măritú prin urmăre decâtú cu 15,632 de locuitori.

Fecunditate. — Femeia Stanca, soția locuitorului Anghelú Constantinú lordache din comuna Vártina, județulú Romanai, în Románia, în qíua de 12 Iunie curentú, a născutú trei copii, din care unulú a încetatú din viețá, ér ceilalți doi împreună cu mama lorú suntú sântoși.

Editorú: Iacobú Mureșianu.

Redactorú responsabilú: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena

din 2 Iulie st. n. 1886

Leantă de aur 4%	105.70	Bonuri croato-slavone	105.20
Leantă de hârtie 5%	94.75	Despăgubire p. dijma de vin 100.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	154.60	Imprumutul cu premiu ung.	121.15
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.30	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	85.15
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	85.10
Bonuri rurale ungare	105.20	Renta de aur austr.	117.35
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Losurile din 1860	139.25
Bonuri rurale Banat-Timșu	105.20	Acțiunile băncii austro-ungare	869.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Act. băncii de credit ung.	283.25
Bonuri rurale transilvane	105.25	Act. băncii de credit austr.	277.60
		Argintul — Galbini	—
		impărțesef	5.94
		Napoleon-d'or	9.98 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.85
		Londra 10 Livres sterlinge	126.—

Bursa de București.

Cota oficială dela 19 Iunie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	93—	94—
Renta rom. amort. (5%)	96—	96 1/4
convert. (6%)	87 1/2	88—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30—	33—
Credit fonc. rural (7%)	105 1/4	106—
" " (5%)	88 1/4	88 1/4
" " urban (7%)	102—	102 1/2
" " (6%)	93 1/2	94—
" " (5%)	84 1/4	84 1/4
Banca națională a României 500 Lei	1005	1010
Ac. de asig. Dacia-Rom.	260	265
" " Națională	220	230
Aur contra bilete de bancă	15—	15.30
Bancnote austriace contra aur.	2.01 1/2	2.03

Cursulu pieței Brașov

din 3 Iulie st. n. 1886

Bancnote românești	Cump.	8.57	Vënd.	8.59
Argint românesc		8.50		8.60
Napoleon-d'or		9.95		9.99
Lire turcesc		11.27		11.30
Imperiali		10.26		10.29
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. »Albina«		100.—		101.—
Ruble Rusesc		122.—		123.—
Discontul		7—10 % pe an.		

Adunarea generală a societ. „HEBE“

se convoca pe 15 Iulie st. n. 1886 și în casă când la acestu terminu nu s'ar înfațisa acționari suficienți pentru decideri, se convoca a doua adunare pe 15 Augustu st. n. 1886, tot-deuna în Sângeorgiu dimineața precisu la 9 ore, pe când se voru aduce concluse valide și numai cu cei înfațisați.

Obiectele pertractării voru fi:

1. Relația direcțiunei.
2. Relația casarului și bilanțulu.
3. Alte propunerii, ce se voru face din partea direcțiunei seu a acționarilor.
4. Alegerea directorului.

La acesta se convoca toți P. T. domnii acționari. Bistrița, în 15 Iunie 1886.

Direcțiunea societății.

Ioanū Pastori

face cunoscutu onoratalui publicu că ađi, Sâmbătă în 3 Iuliu (21 Iunie) a deschis

Salonul său

de frisatū și de parfumeriă

în piața, strada flosului Nr. 26 (casa Gross).

Pentru dómne a arangiatu unu salonu deosebitu de dame cu intrare separată.

Se recomandă onoratalui publicu ca unulu care are o pracsă de mulți ani în acestu orașu.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
București	—	—	7.45	Viena	—	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Predeal	—	—	12.50	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Timiș	—	—	1.09	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Brașov	—	—	2.27	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Feldiára	6.22	—	2.55	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Brașov	3.37	—	6.25
Apatia	7.01	—	3.38	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogovaț	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.33	—	4.17	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Györök	4.38	—	6.46
Homorod	8.01	—	4.47	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.45	—	5.42	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.10	—	7.37	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.29	—	8.01	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	8.10
Mediaș	10.39	—	8.21	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mic	11.19	—	9.05	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	11.54	—	9.43	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	12.12	—	10.02	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.56	—	10.30	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Clușu	1.30	—	11.29	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Györök	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Crăciunel	1.45	—	11.47	Clușu	10.01	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Teiuș	2.11	—	11.35	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Aiud	2.55	—	1.04	Ghiriș	10.52	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.53
Vințulu de sus	3.17	—	1.30	Cucerdea	12.37	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22
Uiora	3.24	—	1.39	Uiora	1.36	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Cucerdea	3.31	—	2.07	Vințulu de sus	1.48	—	—	9.43	—	Teiuș	—	—	6.05	Budapesta	12.05	—	2.24
Ghiriș	4.09	—	3.03	Aiud	1.57	—	—	9.51	—	Arad-Timișora				Simeria (Piski) Petroșeni			
Apahida	5.36	—	5.08	Teiuș	2.06	—	—	9.58	—								
Clușu	5.56	—	5.35	Aiud	2.46	—	—	10.24	—								
Nedeșdu	6.16	—	8.00	Teiuș	3.01	—	—	10.44	—								
Ghirbău	6.37	—	8.34	Crăciunel	3.45	—	—	11.28	—								
Aghiriș	6.53	—	8.59	Blașu	4.06	—	—	11.44	—								
Stana	7.08	—	9.34	Micăsasa	4.45	—	—	12.18	—								
Huedin	7.34	—	10.16	Copsa mic	5.05	—	—	12.36	—								
Ciucia	7.55	—	11.04	Mediaș	—	—	—	1.22	6.01								
Bucia	8.35	—	12.17	Elisabetopole	—	—	—	1.56	6.40								
Bratca	8.53	—	12.47	Sighișora	—	—	—	2.34	7.20								
Rév	9.12	—	1.21	Hașfaleu	—	—	—	3.02	8.01								
Mező-Telegd	9.31	—	2.05	Homorod	—	—	—	4.41	10.05								
Fugyi-Vásárhely	10.06	—	3.08	Agostonfalva	—	—	—	5.30	11.02								
Várad-Velinte	10.25	—	3.39	Apatia	—	—	—	6.03	11.37								
Oradia-mare	10.35	—	3.55	Feldiára	—	—	—	6.35	12.14								
P. Ladány	10.41	—	4.06	Brașov	—	—	—	7.14	1.09								
Szolnok	10.51	—	10.37	Timiș	—	—	—	—	2.48								
Buda-pesta	12.37	—	1.45	Predeal	—	—	—	—	3.23								
Viena	2.58	—	5.34	București	—	—	—	—	4.56								
	6.00	—	10.05						9.40								
	—	—	10.50														

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.